



EURÓPAI  
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2016.9.14.  
COM(2016) 596 final

2016/0278 (COD)

Javaslat

## **AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS IRÁNYELVE**

**a szerzői jog és szomszédos jogok védelme alá tartozó műveknek és más tartalmaknak a vakok, látássérültek és nyomtatott szöveget használni képtelen személyek érdekét szolgáló egyes megengedett felhasználási módjairól, valamint az információs társadalomban a szerzői és szomszédos jogok egyes vonatkozásainak összehangolásáról szóló 2001/29/EK irányelv módosításáról**

(EGT-vonatkozású szöveg)

## INDOKOLÁS

### **1. A JAVASLAT HÁTTERE**

#### **• A javaslat indokai és céljai**

A javasolt irányelv összhangba hozza az uniós jogot az EU által a vakok, látássérültek és nyomtatott szöveget használni képtelen személyek megjelent művekhez való hozzáféréseinek megkönnyítéséről szóló marrákesi szerződés (a továbbiakban: a marrákesi szerződés) értelmében tett nemzetközi kötelezettségvállalásokkal.

A marrákesi szerződést 2013-ban fogadták el a Szellemi Tulajdon Világszervezete (a továbbiakban: WIPO) keretében azzal a céllal, hogy világszerte megkönnyítse a hozzáférhető formátumú könyvek és egyéb nyomtatott anyagok elérhetőségét és nemzetközi cseréjét. A marrákesi szerződést az Unió 2014 áprilisában írta alá<sup>1</sup>. A szerződés előírja a részes feleknek, hogy a szerzői jog és a szomszédos jogok tekintetében alkalmazzanak kivételeket, illetve korlátozásokat a vakok, látássérültek és nyomtatott szöveget használni képtelen személyek javára, valamint lehetővé teszi a könyvek, hangoskönyvek és más nyomtatott anyagok különleges formátumú példányainak nemzetközi cseréjét a szerződéshez csatlakozott országok között. Az Unió így politikai kötelezettségvállalást tett a szerződés végrehajtására, amit azóta a Tanács és az Európai Parlament is megerősített. A Bizottság 2014 októberében tanácsi határozatra irányuló javaslatot terjesztett elő a marrákesi szerződés Unió általi ratifikálása érdekében. 2015 májusában a Tanács az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 241. cikke alapján kérelmet nyújtott be a Bizottsághoz, amelyben hangsúlyozta teljes körű elkötelezettségét a marrákesi szerződés mielőbbi hatályba lépése mellett és felkérte a Bizottságot, hogy késedelem nélkül nyújtson be jogalkotási javaslatot az uniós jogi keretnek a szerződéssel összhangban történő módosítására.

A marrákesi szerződés kedvezményezettjei – a vakok, látássérültek és nyomtatott szöveget használni képtelen személyek – (a továbbiakban: kedvezményezett személyek) számos akadályba ütköznek a szerzői és szomszédos jogok védelme alá tartozó könyvekhez és egyéb nyomtatott anyagokhoz való hozzáférés tekintetében. A nyomtatott szöveget használni képtelen személyek számára hozzáférhető formátumú könyvek elérhetősége a becslések szerint 7 %<sup>2</sup> és 20 %<sup>3</sup> között mozog annak ellenére, hogy a digitális technológia nagy mértékben megkönnyíti a hozzáférhető közzétételt<sup>4</sup>. A hozzáférhető formátumok közé tartozik a Braille-írás, a nagyított betűs nyomtatás, a speciális navigációs e-könyvek és hangoskönyvek, a hangalámondás és a rádiós műsorszolgáltatás.

A javasolt irányelv célja, hogy elérhetőbbé tegye a jogvédett művek és más tartalmak, például könyvek, folyóiratok, újságok, magazinok és egyéb írásos formában lévő művek, kották és más nyomtatott anyagok – ideértve az audio formátumban lévőket is – kedvezményezett személyek számára hozzáférhető formátumú példányait. Ezt annak biztosítása révén éri el, hogy az Unióban valamennyi kedvezményezett személyre és az ő érdekeiket nonprofit alapon szolgáló szervezetre a szerzői jog és a szomszédos jogok alóli kötelező és harmonizált kivétel

<sup>1</sup> A Tanács 2014. április 14-i 2014/221/EU határozata a vakok, látássérültek és nyomtatott szöveget használni képtelen személyek megjelent művekhez való hozzáféréseinek megkönnyítéséről szóló marrakeshi szerződésnek az Európai Unió nevében történő aláírásáról (HL L 115., 2014.4.17., 1. o.)

<sup>2</sup> LISU for the Royal National Institute of Blind People (RNIB), 'Availability of accessible publications - 2011 update' (Vakok Királyi Nemzeti Intézete, Könyvtári és információs statisztikai egység: „A hozzáférhető kiadványok elérhetősége – 2011-es változat”), 2011. október

<sup>3</sup> Catherine Meyer-Lereculeur 'Exception 'handicap' au droit d'auteur et développement de l'offre de publications accessibles à l'ère numérique' („»Fogyatékosági« kivétel a szerzői jog alól a digitális korban”), 2013. május

<sup>4</sup> Ezek az adatok a hozzáférhető formátumok közül nem mindegyikre, csupán néhányra vonatkoznak.

vonatkozzon. Ez lehetővé fogja tenni már megjelent vagy közzétett, de egyébként nem hozzáférhető művek és más tartalmak hozzáférhető formátumú példányainak előállítását. A javasolt irányelv ennek megfelelően módosítaná a jelenlegi uniós jogszabályi keretet és biztosítaná, hogy az egyes tagállamokban készült hozzáférhető formátumú példányok az Unió egész területén terjeszthetők és elérhetők legyenek. A marrákési szerződésben foglalt, a hozzáférhető formátumú példányoknak az Unió és a szerződéshez csatlakozott harmadik országok közötti nemzetközi cseréjére irányadó kötelezettségek vonatkozásában ezt az irányelvet az [...] rendelettel együtt kell értelmezni.

A javasolt irányelv emellett összhangban van a fogyatékkal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezményből (a továbbiakban: UNCRPD) eredő uniós kötelezettségekkel. A 2010/48/EK tanácsi határozat<sup>5</sup> értelmében az Európai Unióra nézve 2011 januárja óta kötelező az említett egyezmény. Az UNCRPD rendelkezései tehát az uniós jogrend szerves részét képezik. Az UNCRPD rögzíti az információhoz való hozzáférés jogát, és a fogyatékkal élő személyeknek a kulturális életben másokkal azonos alapon való részvételhez való jogát. Az UNCRPD 30. cikke előírja a részes feleknek, hogy a nemzetközi joggal összhangban minden szükséges lépést tegyenek meg annak biztosítására, hogy a szellemi tulajdonjogokat védő jogszabályok ne jelentsenek észszerűtlen vagy megkülönböztetést okozó akadályt a fogyatékkal élő személyek kulturális anyagokhoz történő hozzáféréseivel szemben. Az Európai Unió első jelentésére vonatkozó, 2015. szeptember 4-én elfogadott záró észrevételeiben<sup>6</sup> a fogyatékkal élő személyek jogaival foglalkozó ENSZ-bizottság arra ösztönözte az Uniót, hogy minél előbb hozza meg a marrákési szerződés végrehajtásához szükséges intézkedéseket.

#### • **Összhang a szabályozási terület jelenlegi rendelkezéseivel**

Az Unió számos irányelvet elfogadott a szerzői jogra és a szomszédos jogokra vonatkozóan, amelyek jogbiztonságot teremtenek és magas fokú védelmet biztosítanak a jogosultak számára. A javasolt irányelv tekintetében releváns jogokat jelenleg az információs társadalomban a szerzői és szomszédos jogok egyes vonatkozásainak összehangolásáról szóló 2001/29/EK irányelv<sup>7</sup> (a továbbiakban: 2001/29/EK irányelv), a bérleti jogról és a haszonkölcsönzési jogról, valamint a szellemi tulajdon területén a szerzői joggal szomszédos bizonyos jogokról szóló 2006/115/EK irányelv<sup>8</sup>, az adatbázisok jogi védelméről szóló 96/9/EK irányelv<sup>9</sup> és a számítógépi programok jogi védelméről szóló 2009/24/EK irányelv<sup>10</sup> harmonizálja.

Az uniós jog tartalmaz az említett jogok tekintetében megállapított kivételeket és korlátozásokat is, amelyek egyes szakpolitikai célkitűzések elérése érdekében bizonyos feltételek mellett lehetővé teszik a tartalmaknak a jogosultak engedélye nélkül történő

<sup>5</sup> A Tanács 2009. november 26-i 2010/48/EK határozata a fogyatékkal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezménynek az Európai Közösség által történő megkötéséről (HL L 23., 2010.1.27., 35. o.)

<sup>6</sup> CRPD/C/EU/CO/1, lásd: [http://tbinternet.ohchr.org/Treaties/CRPD/Shared%20Documents/EUR/CRPD\\_C\\_EU\\_CO\\_1\\_21617\\_E.doc](http://tbinternet.ohchr.org/Treaties/CRPD/Shared%20Documents/EUR/CRPD_C_EU_CO_1_21617_E.doc).

<sup>7</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2001. május 22-i 2001/29/EK irányelve az információs társadalomban a szerzői és szomszédos jogok egyes vonatkozásainak összehangolásáról (HL L 167., 2001.6.22., 10. o.).

<sup>8</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2006. december 12-i 2006/115/EK irányelve a bérleti jogról és a haszonkölcsönzési jogról, valamint a szellemi tulajdon területén a szerzői joggal szomszédos bizonyos jogokról (HL L 376., 2006.12.27., 28. o.).

<sup>9</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 1996. március 11-i 96/9/EK irányelve az adatbázisok jogi védelméről (HL L 77., 1996.3.27., 20. o.).

<sup>10</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2009. április 23-i 2009/24/EK irányelve a számítógépi programok jogi védelméről (HL L 111., 2009.5.5., 16. o.).

felhasználását. A fogyatékos személyek hozzáférhetőségi igényei el lettek ismerve ebben az összefüggésben; azokról különösen a 2001/29/EK irányelv 5. cikke (3) bekezdésének b) pontja rendelkezik. Ez a rendelkezés lehetővé teszi a tagállamok számára, hogy a szerzői jog és a szomszédos jogok vonatkozásában kivételeket vagy korlátozásokat állapítsanak meg a fogyatékossgal – ideértve a nyomtatott szövegek használatát akadályozó fogyatékossgokat – élő személyek érdekében a fogyatékossgukkal közvetlenül összefüggő, nem kereskedelmi jellegű felhasználások tekintetében, az adott fogyatékossg által indokolt mértékben. A marrakesi szerződés követelményeinek megfelelően a javasolt irányelv által bevezetett kivétel kötelező lesz a tagállamok számára, és olyan, uniós szinten harmonizált jogokra kell alkalmazni, amelyek relevánsak a marrakesi szerződés szerinti hozzáférhető formátumú példányok előállítása és terjesztése szempontjából. A kivétel kiegészíti a 2001/29/EK irányelv 5. cikke (3) bekezdésének b) pontjában előírt opcionális kivételt vagy korlátozást azáltal, hogy olyan kötelező kivételt vezet be a kedvezményezett személyek javára, amely az egész belső piacra hatással lesz.

- **Összhang az Unió egyéb szakpolitikáival**

Ezen irányelv elfogadásával az Unió célja biztosítani, hogy valamennyi kedvezményezett személy lényegében ugyanúgy hozzáférjen a könyvekhez, folyóiratokhoz, újságokhoz, magazinokhoz vagy egyéb írásos formában lévő művekhez, kottákhoz és más nyomtatott anyagokhoz, mint a sérüléssel vagy nehézséggel nem küzdő személyek, valamint hogy a belső piacon rejlő lehetőségeket teljes mértékben ki lehessen használni e cél eléréséhez. E tekintetben a javasolt irányelv összhangban áll más uniós szintű jogszabályokkal és kezdeményezésekkel, emellett kiegészíti azokat annak érdekében, hogy „az egységes piac erejére építsen, és teljes körűen, minden szempontból kihasználja annak potenciálját”<sup>11</sup>. Ezek közé tartozik a közszektorbeli szervezetek webhelyeinek akadálymentesítéséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslat és a termékekhez és szolgáltatásokhoz való hozzáférés követelményeire vonatkozó tagállami törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslat (a továbbiakban: az európai akadálymentesítési intézkedéscsomagra irányuló javaslat). Különösen az európai akadálymentesítési intézkedéscsomagra irányuló javaslat tartalmaz olyan kötelezettségeket, amelyek azt hivatottak biztosítani, hogy a belső piacon az elektronikus könyvekkel kapcsolatos szolgáltatások az intézkedéscsomag alkalmazása kezdetének időpontjától kezdve megfeleljenek bizonyos funkcionális követelményeknek annak érdekében, hogy azok már forgalomba hozataluk időpontjától kezdődően hozzáférhetőek legyenek.

## **2. JOGALAP, SZUBSZIDIARITÁS ÉS ARÁNYOSSÁG**

- **Jogalap**

A javaslat jogalapja az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 114. cikke.

- **Szubszidiaritás (nem kizárólagos hatáskör esetén)**

Az Unió intézkedéseket hozhat az EUMSZ 5. cikkében foglalt szubszidiaritási elvnek megfelelően. A javasolt irányelv célja, hogy a marrakesi szerződés kedvezményezettjei számára a belső piacon megkönnyítse a hozzáférést egyes, szerzői és szomszédos jogok által védett tartalmakhoz; mivel ez egy uniós szinten már harmonizált területet érint, módosítások bevezetésére csak az uniós jog révén van mód. Uniós beavatkozás hiányában ezt a célt a

---

<sup>11</sup> Jean-Claude Juncker elnök politikai iránymutatása.

tagállamok nem tudnák megvalósítani. Ezenkívül léptéke és hatásai miatt az említett cél uniós szinten jobban megvalósítható.

- **Arányosság**

A javaslat arányosságát biztosítja, hogy az nem lépi túl a marrákesi szerződés értelmében fennálló uniós kötelezettségek Unión belüli végrehajtásához szükséges mértéket.

- **A jogi aktus típusának megválasztása**

Az irányelv választása összhangban áll az ezen a területen hozott korábbi intézkedésekkel, különösen a 2001/29/EK irányelvvel, amely harmonizálta a szerzők és más jogtulajdonosok jogait, valamint opcionális kivételt, illetve korlátozást vezetett be a fogyatékos személyek érdekében. A javasolt irányelv módosítaná a jelenlegi uniós jogszabályi keretet azáltal, hogy új kötelező kivételt vezet be a releváns harmonizált jogok tekintetében és biztosítja, hogy az egyes tagállamokban a szóban forgó kivétel alkalmazásával készült hozzáférhető formátumú példányok az Unió egész területén terjeszthetők és elérhetők legyenek. Ezáltal, valamint az egyértelmű fogalom meghatározások révén egységes megközelítést vezet be a szerződés szerinti uniós kötelezettségek tekintetében, ideértve a hozzáférhető formátumú példányok belső piacon való szabad mozgását, továbbá a kivétel kedvezményezettjei számára megteremti az érintett felhasználási módok alkalmazásához szükséges jogbiztonságot. Ugyanakkor bizonyos mozgásteret is hagy a tagállamoknak az ezen irányelv rendelkezései által közvetlenül vagy közvetve érintett – például az oktatás, az egészségügy és más szociális politikák területén meglévő – nemzeti jogszabályaik kiigazítása tekintetében.

### **3. AZ UTÓLAGOS ÉRTÉKELESEK, AZ ÉRDEKELT FELEKKEL FOLYTATOTT KONZULTÁCIÓK ÉS A HATÁSVIZSGÁLATOK EREDMÉNYEI**

- **A jelenleg hatályban lévő jogszabályok utólagos értékelése / célravezetőségi vizsgálata**

A javasolt irányelv célja az uniós jog tekintetében fennálló, új nemzetközi kötelezettségek teljesítése. A szakpolitikai területen jelenleg hatályban lévő uniós jogszabályok visszamenőleges értékelése ezért ebben az összefüggésben nem releváns és nem szükséges. A kapcsolódó uniós szabályozásra vonatkozóan rendelkezésre álló információkat ugyanakkor figyelembe vette a Bizottság, különös tekintettel a nyilvános konzultációk eredményeire és a szakértői véleményekre.

- **Az érdekelt felekkel folytatott konzultációk**

A javasolt irányelv nemzetközi szintű rendelkezések végrehajtására irányul, ezért nem került sor külön konzultációra az érdekelt felekkel. Az uniós szerzői jogi szabályok felülvizsgálata tárgyában a Bizottság által 2013 decembere és 2014 márciusa között lefolytatott kiterjedt nyilvános konzultáció egyik szakasza, amely hivatkozott a marrákesi szerződésre, a fogyatékossgal élő személyek érdekében bevezetett korlátozásokat és kivételeket, valamint a hozzáférhető formátumú művek elérhetőségét és terjesztését érintette<sup>12</sup>. A végfelhasználók, fogyasztók és intézményi felhasználók – többek között a fogyatékossgal élők érdekeit szolgáló szervezetek és a könyvtárak – által kifejezett vélemények egyebek mellett rámutattak arra, hogy eltérőek a kivételekre és a korlátozásokra vonatkozó nemzeti rendelkezések, ami a

<sup>12</sup> Jelentés az uniós szerzői jogi szabályok felülvizsgálatáról szóló nyilvános konzultációra kapott válaszokról, 2014. július, 61–63. o. [http://ec.europa.eu/internal\\_market/consultations/2013/copyright-rules/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/internal_market/consultations/2013/copyright-rules/index_en.htm).

jogbiztonság tekintetében bonyodalmakat okoz a nemzeti szerzői jogi kivételek és korlátozások értelmében előállított hozzáférhető formátumú példányok exportja, illetve importja során. Az intézményi válaszadók egyöntetűen azon a véleményen voltak, hogy a marrákesi szerződés kielégítő módon kezelné ezeket a problémákat. A jogosultak és a közös jogkezelést végző szervezetek általában úgy vélték, hogy az uniós jogszabályokban szabályozott opcionális kivételek és korlátozások nemzeti végrehajtása nem okoz nehézségeket. Azt is megjegyezték, hogy a jelenlegi piaci mechanizmusok alkalmasak a fogyatékos személyek művekhez való hozzáféréseinek hatékony kezelésére. A végfelhasználók, a fogyasztók és az intézményi felhasználók nem osztották ezt az álláspontot.

- **Szakértői vélemények beszerzése és felhasználása**

E javaslat elkészítése során külön szakértői vélemények beszerzésére nem került sor. A Bizottság figyelembe vett egy a 2001/29/EK irányelv alkalmazásáról szóló, 2013-ban készült tanulmányt<sup>13</sup>, amely többek között az említett irányelv 5. cikke (3) bekezdésének b) pontjában előírt, a fogyatékos személyek tekintetében opcionálisan alkalmazható kivételek, illetve korlátozások alkalmazását értékelte tizenegy tagállamban.

- **Hatásvizsgálat**

A javasolt irányelv célja a marrákesi szerződés belső piacon való végrehajtása, valamint az, hogy összhangba hozza az uniós jogot az említett szerződéssel. A minőségi jogalkotásra vonatkozó iránymutatás<sup>14</sup> nem írja elő hatásvizsgálat elvégzését olyan esetben, amikor a Bizottságnak nincs mérlegelési jogköre az adott szakpolitikai területen.

- **Alapjogok**

A javasolt irányelv – az Európai Unió Alapjogi Chartájának (a továbbiakban: Charta) 26. cikkében foglaltakkal összhangban – támogatja a fogyatékos személyek jogát az önállóságuk, társadalmi és foglalkozási beilleszkedésük, valamint a közösség életében való részvételük biztosítását célzó intézkedésekre. Az irányelv emellett az UNCRPD értelmében tett uniós vállalásokat is tükrözi. Az UNCRPD biztosítja a fogyatékos személyeknek az információhoz való hozzáférés jogát, valamint a kulturális, gazdasági és társadalmi életben másokkal azonos alapon való részvételhez való jogot. Mindezek fényében indokolt a jogosultak szellemi tulajdonjogainak a Chartában foglalt uniós kötelezettségekkel összhangban történő korlátozása<sup>15</sup>. A javasolt irányelv egy nélkülözhetetlen első lépés az információkhoz, valamint a kulturális, gazdasági és társadalmi életben történő részvételhez való hozzáférés biztosítása felé.

A javaslat korlátozott hatást gyakorolna a szerzői jogra mint tulajdonjogra, a Chartában<sup>16</sup> foglaltaknak megfelelően (17. cikk, (2) bekezdés). Meg kell jegyezni, hogy eddig bizonyos mértékben valamennyi tagállam alkalmazta a 2001/29/EK irányelv 5. cikke (3) bekezdésének b) pontjában előírt opcionális kivételt vagy korlátozást. A javasolt irányelvnek a szerzői jogra mint tulajdonjogra gyakorolt hatása tehát arra korlátozódik, hogy teljes körűen harmonizálja a

<sup>13</sup> „Tanulmány az információs társadalomban a szerzői és szomszédos jogok egyes vonatkozásainak összehangolásáról szóló 2001/29/EK irányelv alkalmazásáról”, 2013. december, De Wolf and Partners, lásd: [http://ec.europa.eu/internal\\_market/copyright/docs/studies/131216\\_study\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/internal_market/copyright/docs/studies/131216_study_en.pdf), p. 417 et seq.

<sup>14</sup> SWD(2015) 111 final.

<sup>15</sup> A Charta 52. cikkének (1) bekezdése értelmében a Chartában elismert szabadságok gyakorlása i. csak a törvény által; ii. és e jogok lényeges tartalmának tiszteletben tartásával korlátozható. Továbbá iii. „az arányosság elvére figyelemmel, korlátozásaikra csak akkor és annyiban kerülhet sor, ha és amennyiben az elengedhetetlen és ténylegesen az Unió által elismert általános érdekű célkitűzéseket vagy mások jogainak és szabadságainak védelmét szolgálja.”

<sup>16</sup> HL C 83., 2010.3.30., 389. o.

nyomtatott szöveget használni képtelen személyek tekintetében a tagállamokban jelenleg hatályos eltérő szerzői jogi kivételeket és korlátozásokat.

#### **4. KÖLTSÉGVETÉSI VONZATOK**

A javaslat nincs hatással az uniós költségvetésre.

#### **5. EGYÉB ELEMEEK**

##### **Európai Gazdasági Térség**

A javasolt jogi aktus egy, az Európai Gazdasági Térséget (EGT) érintő kérdéshez kapcsolódik, ezért ki kell terjednie az EGT-re.

- **Végrehajtási tervek, valamint a nyomon követés, az értékelés és a jelentéstétel szabályai**

A tagállamoknak hatályba kell léptetniük azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb az elfogadásától számított 12 hónapon belül megfeleljenek. A tagállamokat felkérjük, hogy tájékoztassák a Bizottságot az ezen irányelvnek való megfelelés érdekében bevezetett rendelkezéseikről, valamint az ezen irányelv által szabályozott területen elfogadott egyéb jelentős jogszabályi rendelkezéseikről. A Bizottság nyomon követi a javasolt irányelv végrehajtását, és a minőségi jogalkotásra vonatkozó iránymutatásnak megfelelően, legkorábban öt évvel az átültetés időpontját követően elvégzi az irányelv értékelését és megküldi annak főbb eredményeit az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, valamint az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak, adott esetben az irányelv módosítására irányuló javaslatok kíséretében. A Bizottság egyúttal az [...] rendelet értékelését is elvégzi. A Bizottság emellett nyomon követi, hogy az Unióban milyen mértékben érhetők el az ezen irányelv hatályán kívül eső művek és más tartalmak hozzáférhető formátumú példányai, és milyen mértékben érhetők el a hozzáférhető formátumú művek és más tartalmak egyéb fogyatékossgal élő személyek számára. A javasolt irányelv átültetésének időpontjától számított két éven belül a Bizottság jelentést készít erről a kérdéssel. A jelentésnek ki kell térnie annak értékelésére, hogy a megállapítások fényében szükséges-e kiterjeszteni ezen irányelv hatályát.

- **Magyarázó dokumentumok**

A tagállamok és a Bizottság magyarázó dokumentumokról szóló, 2011. szeptember 28-i együttes politikai nyilatkozatában<sup>17</sup> a tagállamok vállalták, hogy amikor megküldik a Bizottságnak az átültető intézkedéseikről szóló értesítést, ahhoz indokolt esetben mellékelnek egy vagy több olyan dokumentumot, amelyek magyarázatot adnak az irányelv rendelkezései és az azt átültető nemzeti intézkedések megfelelő részei közötti kapcsolatra. A magyarázó dokumentumok hozzájárulnak annak biztosításához, hogy valamennyi nemzeti jogrendszer életbe léptesse az ezen irányelvnek és a marrákesi szerződés szerinti uniós kötelezettségeknek megfelelő kötelező kivételt.

- **A javaslat egyes rendelkezéseinek részletes magyarázata**

Az 1. cikk meghatározza a javaslat tárgyát és hatályát. A javasolt irányelv megkönnyíti egyes szerzői jog védelme alá tartozó tartalmaknak a vakok, látássérültek és nyomtatott szöveget használni képtelen személyek érdekét szolgáló, a jogosult engedélye nélküli felhasználását.

<sup>17</sup> HL C 369., 2011.12.17., 14. o.

A 2. cikk meghatározza a javasolt irányelv alkalmazásában használandó fogalmakat: „mű és más tartalom”, „kedvezményezett személy”, „hozzáférhető formátumú példány”, „felhatalmazott szervezet”.

A 3. cikk kötelező kivétlről rendelkezik, és ismerteti a kedvezményezett személyek és a felhatalmazott szervezetek számára megengedett felhasználási módokat.

A 4. cikk tárgyalja a hozzáférhető formátumú példányok belső piacon való mozgását. A rendelkezés annak biztosítására irányul, hogy a 3. cikkben előírt kivételek alkalmazásával előállított hozzáférhető formátumú példányok bármely tagállamban terjeszthetők és elérhetők legyenek.

Az 5. cikk a személyes adatok védelmére vonatkozó szabályokat határozza meg.

A 6. cikk ismerteti a 2001/29/EK irányelvnek az ezen irányelvvel való összhang biztosítása érdekében szükséges módosítását.

A 7. cikk úgy rendelkezik, hogy a Bizottság jelentést készít az ezen irányelv hatályán kívül eső művek és más tartalmak hozzáférhető formátumú példányainak elérhetőségéről, valamint azok elérhetőségéről az irányelvben említettektől eltérő fogyatékoságokkal élő személyek számára.

A 8. cikk meghatározza a javasolt irányelvnek a minőségi jogalkotás szabályaival összhangban történő értékelésének részleteit.

A 9. cikk rendelkezik a javasolt irányelv átültetése tekintetében a tagállamok számára rendelkezésre álló időkeretről, és meghatároz bizonyos, a tagállamok által teljesítendő további kötelezettségeket, például arra vonatkozóan, hogy tájékoztassák a Bizottságot azon főbb rendelkezésekről, amelyek nemzeti jogukban a javasolt irányelv végrehajtására irányulnak.

A 10. cikk meghatározza az irányelv hatálybalépésének időpontját, a 11. cikk pedig megállapítja, hogy az irányelv címzettjei a tagállamok.

## Javaslat

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS IRÁNYELVE**

**a szerzői jog és szomszédos jogok védelme alá tartozó műveknek és más tartalmaknak a vakok, látássérültek és nyomtatott szöveget használni képtelen személyek érdekét szolgáló egyes megengedett felhasználási módjairól, valamint az információs társadalomban a szerzői és szomszédos jogok egyes vonatkozásainak összehangolásáról szóló 2001/29/EK irányelv módosításáról**

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,  
tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 114. cikkére,  
tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,  
a jogalkotási aktus tervezete nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,  
tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére<sup>18</sup>,  
rendes jogalkotási eljárás keretében,  
mivel:

- (1) A szerzői jogra és a szomszédos jogokra vonatkozó uniós irányelvek jogbiztonságot teremtenek és magas fokú védelmet biztosítanak a jogosultak számára. Ez a harmonizált jogi keret hozzájárul a belső piac megfelelő működéséhez és ösztönzi az innovációt, az alkotást, a beruházást és az új tartalmak létrehozását, többek között a digitális környezetben. Célja továbbá, hogy a művek és más tartalmak védelme által, valamint a közérdeket szolgáló kivételek és korlátozások lehetővé tétele révén előmozdítsa az ismeretekhez és a kultúrához való hozzáférést. A jogosultak és a felhasználók jogai és érdekei közötti méltányos egyensúlyt meg kell őrizni.
- (2) A 96/9/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>19</sup>, a 2001/29/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>20</sup>, a 2006/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>21</sup> és a 2009/24/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>22</sup> harmonizálja a jogosultakat megillető jogokat. A szóban forgó irányelvek tartalmazzák az említett jogok tekintetében megállapított kivételek és korlátozások kimerítő jegyzékét, amelyek egyes szakpolitikai célkitűzések elérése érdekében bizonyos feltételek mellett lehetővé teszik a tartalmaknak a jogosultak engedélye nélkül történő felhasználását.
- (3) A vakok, látássérültek és nyomtatott szöveget használni képtelen személyek továbbra is számos akadályba ütköznek a szerzői és szomszédos jogok védelme alá tartozó könyvekhez és egyéb nyomtatott anyagokhoz való hozzáférés tekintetében.

<sup>18</sup> HL C , , . o.

<sup>19</sup> HL L 77., 1996.3.27., 20. o.

<sup>20</sup> HL L 167., 2001.6.22., 10. o.

<sup>21</sup> HL L 376., 2006.12.27., 28. o.

<sup>22</sup> HL L 111., 2009.5.5., 16. o.

Intézkedéseket kell hozni annak érdekében, hogy az említett művek hozzáférhető formátumú példányai elérhetőbbé váljanak, és terjesztésük javuljon a belső piacon.

- (4) A vakok, látássérültek és nyomtatott szöveget használni képtelen személyek megjelent művekhez való hozzáféréseinek megkönnyítéséről szóló marrákesi szerződést (a továbbiakban: a marrákesi szerződés) az Unió nevében 2014. április 30-án írták alá<sup>23</sup>. A szerződés célja elérhetőbbé tenni a jogvédett művek és más tartalmak hozzáférhető formátumú példányait a vakok, látássérültek és nyomtatott szöveget használni képtelen személyek számára. A marrákesi szerződés előírja a szerződő feleknek, hogy a szerzői jog és a szomszédos jogok jogosultjainak jogai tekintetében alkalmazzanak kivételeket és korlátozásokat egyes művek és más tartalmak hozzáférhető formátumú példányainak előállítására és terjesztésére, valamint az említett példányok nemzetközi cseréje tekintetében. A marrákesi szerződés Unió általi megkötése szükségessé teszi az uniós jog kötelező kivételek révén történő kiigazítását a szerződés hatálya alá tartozó felhasználási módok, művek és kedvezményezett személyek tekintetében. Ez az irányelv azon kötelezettségek végrehajtására irányul, amelyeket az Uniónak a marrákesi szerződés értelmében harmonizált módon kell teljesítenie annak biztosítása érdekében, hogy a szóban forgó intézkedések alkalmazása a belső piac egészen következetes legyen.
- (5) Ezen irányelv kedvezményezettjei a vakok és azok a személyek, akiknek látássérülése nem javítható olyan mértékben, hogy látásfunkciójuk lényegében megegyezzen az említett sérüléssel nem küzdő személyek látásfunkciójával, valamint az érzékelési vagy olvasási nehézséggel, többek között a diszlexiával küzdő személyek, akik ennek következtében képtelenek nyomtatott műveket a sérüléssel vagy nehézséggel nem küzdő személyekhez hasonlóan olvasni, továbbá azok, akik egyéb testi fogyatékosság miatt képtelenek könyvet tartani vagy lapozni, vagy az olvasást rendes esetben lehetővé tevő mértékben szemüket fókuszálni, illetve mozgatni. Az ezen irányelv által bevezetett intézkedések célja, hogy elérhetőbbé tegyék a könyvek, folyóiratok, újságok, magazinok vagy egyéb írásos formában lévő művek, kották és más nyomtatott anyagok – ideértve az audio formában, akár digitálisan, akár analóg módon rögzítetteket is – olyan formátumú példányait, amelyek az említett műveket és más tartalmakat lényegében ugyanolyan hozzáférhetővé teszik a szóban forgó személyek számára, mint a sérüléssel vagy nehézséggel nem küzdő személyek számára. A hozzáférhető formátumok közé tartozik a Braille-írás, a nagyított betűs nyomtatás, az adaptált e-könyvek, a hangoskönyvek és a rádiós műsorszolgáltatás.
- (6) Az irányelvnek ezért kötelező kivételekről kell rendelkeznie az uniós jog által harmonizált és a marrákesi szerződés hatálya alá tartozó felhasználási módok és művek szempontjából releváns jogok tekintetében. Ezek közé tartoznak különösen a többszörözéshez, a nyilvánossághoz történő közvetítéshez, a rendelkezésre bocsátáshoz, a terjesztéshez és a kölcsönzéshez fűződő, a 2001/29/EK irányelvben, a 2006/115/EK irányelvben és a 2009/24/EK irányelvben rögzített jogok, valamint a 96/9/EK irányelvben említett kapcsolódó jogok. Mivel a marrákesi szerződés által előírt kivételek és korlátozások hatálya kiterjed az audio formátumú művekre, például a hangoskönyvekre is, a szóban forgó kivételeket a szomszédos jogokra is alkalmazni kell.

<sup>23</sup>

A Tanács 2014. április 14-i 2014/221/EU határozata a vakok, látássérültek és nyomtatott szöveget használni képtelen személyek megjelent művekhez való hozzáféréseinek megkönnyítéséről szóló marrakeshi szerződésnek az Európai Unió nevében történő aláírásáról (HL L 115., 2014.4.17., 1. o.)

- (7) Az ezen irányelvben megállapított felhasználási módok közé tartozik a hozzáférhető formátumú példányoknak a kedvezményezett személyek vagy az ő érdekeiket szolgáló felhatalmazott szervezetek által történő előállítása; legyenek azok akár közjogi, akár magánjogi szervezetek, különösen könyvtárak, oktatási intézmények vagy más nonprofit szervezetek, amelyek fő tevékenysége, illetve egyik fő tevékenysége vagy közérdekű feladata a nyomtatott szöveget használni képtelen személyek szolgálata. Az említett felhasználási módoknak magukban kell foglalniuk a hozzáférhető formátumú példányoknak a kedvezményezett személyek kizárólagos használatára, olyan természetes személy által történő előállítását is, aki ezt egy kedvezményezett személy megbízásából teszi, illetve aki segítséget nyújt ebben egy kedvezményezett személynek.
- (8) A kötelező kivételnek emellett korlátoznia is kell a többszörözési jogot annak érdekében, hogy szükség esetén lehetővé tegye a műnek vagy más tartalomnak a hozzáférhető formátumú példány előállításához szükséges módosítását, konvertálását, illetve adaptálását. Ez kiterjed az információnavigációs funkció biztosítására is a hozzáférhető formátumú példányokban.
- (9) A kivételnek lehetővé kell tennie a felhatalmazott szervezetek számára, hogy az ezen irányelv hatálya alá tartozó művek és más tartalmak hozzáférhető formátumú példányait előállítsák és online vagy offline terjesszék az Unión belül.
- (10) Annak biztosítása érdekében, hogy szerte a belső piacon elérhetőbbé váljanak a hozzáférhető formátumú példányok, lehetővé kell tenni, hogy a valamely tagállamban készült hozzáférhető formátumú példányok valamennyi tagállamban elérhetőek legyenek. Ez csökkentené az ugyanazon művek vagy más tartalmak hozzáférhető formátumú példányainak előállításához szükséges megkettőzött munka iránti keresletet az Unióban, és ezáltal megtakarításokhoz és hatékonyságnöveléshez vezetne. Ennek az irányelvnek ezért valamennyi tagállamban biztosítania kell a más tagállamokban készült hozzáférhető formátumú példányok terjesztésének és elérhetőségének lehetőségét. A felhatalmazott szervezetek számára ezért lehetővé kell tenni a szóban forgó példányoknak a kedvezményezett személyek és a felhatalmazott szervezetek körében, bármely tagállamban történő online vagy offline terjesztését. A felhatalmazott szervezetek és a kedvezményezett személyek számára ezen túlmenően lehetővé kell tenni, hogy bármely tagállam bármely felhatalmazott szervezetén keresztül hozzáférjenek a szóban forgó példányokhoz.
- (11) Tekintettel a kivétel sajátos jellegére, annak jól meghatározott hatókörére, valamint arra, hogy a kedvezményezetteknek jogbiztonságra van szükségük, a tagállamok számára nem szabad lehetővé tenni, hogy a kivétel alkalmazására vonatkozó további követelményeket írjanak elő, mint például kártalanítási rendszereket vagy a hozzáférhető formátumú példányok kereskedelmi forgalomban való rendelkezésre állásának előzetes vizsgálatát.
- (12) A személyes adatok ezen irányelv keretében történő feldolgozása során tiszteletben kell tartani az alapvető jogokat, ideértve a magán- és a családi élet tiszteletben tartásához és a személyes adatok védelméhez fűződő, az Európai Unió Alapjogi Chartájának 7. és 8. cikke szerinti jogot, továbbá meg kell felelni a 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek, amely a személyes adatok feldolgozását szabályozza, és amelynek rendelkezései szerint a felhatalmazott szervezetek ezen irányelv keretei között, a tagállamok illetékes hatóságai, különösen a tagállamok által kijelölt független hatóságok felügyelete alatt végezhetik az adatfeldolgozást.

- (13) A fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezmény (a továbbiakban: UNCRPD) biztosítja a fogyatékossgal élő személyeknek az információhoz való hozzáférés jogát, valamint a kulturális, gazdasági és társadalmi életben másokkal azonos alapon való részvételhez való jogot. Az UNCRPD előírja a részes feleknek, hogy a nemzetközi joggal összhangban minden szükséges lépést tegyenek meg annak biztosítására, hogy a szellemi tulajdonjogokat védő jogszabályok ne jelentsenek észszerőtlen vagy megkülönböztetést okozó akadályt a fogyatékossgal élő személyek kulturális anyagokhoz történő hozzáféréseivel szemben.
- (14) Az Európai Unió alapjogi chartája értelmében az Unió elismeri és tiszteletben tartja a fogyatékkal élő személyek jogát az önállóságuk, társadalmi és foglalkozási beilleszkedésük, valamint a közösség életében való részvételük biztosítását célzó intézkedésekre.
- (15) Ezen irányelv elfogadásával az Unió célja annak biztosítása, hogy a kedvezményezett személyek számára elérhetőek legyenek a könyvek és más nyomtatott anyagok hozzáférhető formátumú példányai. Ennek megfelelően ez az irányelv egy nélkülözhetetlen első lépés afelé, hogy javuljon a művek hozzáférhetősége a fogyatékossgal élők számára.
- (16) A Bizottság nyomon követi ezen irányelv hatását. Ennek részeként az ezen irányelv hatályán kívül eső művek és más tartalmak hozzáférhető formátumú példányainak elérhetőségével kapcsolatos helyzetet is értékeli, továbbá azt, hogy ezek milyen mértékben elérhetők az egyéb fogyatékossgal élő személyek számára. A Bizottság szoros figyelemmel kíséri a helyzetet. Szükség esetén megfontolás tárgyát képezheti ezen irányelv hatályának módosítása.
- (17) A 2001/29/EK irányelv értelmében a tagállamok továbbra is megállapíthatnak kivételt vagy korlátozást a fogyatékossgal élő személyek javára olyan esetekben, amelyek nem tartoznak ezen irányelv hatálya alá.
- (18) Ez az irányelv tehát tiszteletben tartja az alapvető jogokat, és szem előtt tartja különösen az Európai Unió Alapjogi Chartájában elismert alapelveket. Ezt az irányelvet e jogokkal és elvekkel összhangban kell értelmezni és alkalmazni.
- (19) A marrákési szerződés megállapít bizonyos kötelezettségeket a hozzáférhető formátumú példányoknak az Unió és a szerződéshez csatlakozott harmadik országok közötti cseréje tekintetében. Az említett kötelezettségek teljesítése érdekében hozott uniós intézkedések az [...] rendelet tartalmazza, amelyet ezen irányelvvel együtt kell értelmezni.
- (20) Ennek az irányelvnek a célját – a marrákési szerződés szerinti uniós kötelezettségek végrehajtását annak érdekében, hogy az Unióban hozzáférhetőbbé váljanak a szerzői jog és szomszédos jogok védelme alá tartozó művek és más tartalmak a vakok, látássérültek és nyomtatott szöveget használni képtelen személyek számára – a tagállamok nem tudják egymástól függetlenül megvalósítani, mivel ehhez az uniós jog kiigazítására van szükség. Ezen túlmenően léptéke és hatásai miatt az említett cél csak uniós szintű fellépés révén valósítható meg. Az Unió tehát intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritási elvnek megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányossági elvnek megfelelően ez az irányelv nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.

- (21) A tagállamok és a Bizottság magyarázó dokumentumokról szóló, 2011. szeptember 28-i együttes politikai nyilatkozatának<sup>24</sup> megfelelően a tagállamok vállalták, hogy indokolt esetben az átültető intézkedéseikről szóló értesítéshez az irányelv egyes elemei és az azt átültető nemzeti jogi eszköz megfelelő részei közötti kapcsolatot magyarázó egy vagy több dokumentumot mellékelnek. Ezen irányelv tekintetében a jogalkotó az ilyen dokumentum(ok) megküldését indokoltnak tekinti,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

*1. cikk*

*Tárgy és hatály*

Ez az irányelv megállapítja egyes műveknek és más tartalmaknak a vakok, látássérültek és nyomtatott szöveget használni képtelen személyek érdekét szolgáló, a jogosult engedélye nélküli felhasználási módjaira vonatkozó szabályokat.

*2. cikk*

*Fogalommeghatározások*

Ezen irányelv alkalmazásában:

1. „mű és más tartalom”: bármely médiában, akár audio – mint például hangoskönyv – formátumban megjelent, vagy egyéb módon jogszerűen közzétett, szerzői jog vagy szomszédos jogok védelme alá tartozó, könyv, folyóirat, újság, magazin vagy egyéb írásos formában lévő mű, ideértve a kottákat és a kapcsolódó illusztrációkat;
2. „kedvezményezett személy”:
  - a) vak személy;
  - b) olyan személy, akinek látássérülése nem javítható olyan mértékben, hogy látásfunkciója lényegében megegyezzen az említett sérüléssel nem küzdő személyek látásfunkciójával;
  - c) olyan személy, aki érzékelési vagy olvasási nehézséggel küzd, ideértve a diszlexiát is, és aki ennek következtében képtelen nyomtatott műveket a sérüléssel vagy nehézséggel nem küzdő személyekhez hasonlóan olvasni; vagy
  - d) egyéb testi fogyatékoság miatt könyvet tartani vagy lapozni képtelen személy, valamint az olvasást rendes esetben lehetővé tevő mértékben szemeit fókuszálni, illetve mozgatni képtelen személy;
3. „hozzáférhető formátumú példány”: a megjelent mű vagy más tartalom formátumától eltérő módon vagy formában közzétett példány, amely a kedvezményezett személyek számára a művet vagy más tartalmat hozzáférhetővé teszi, többek között lehetővé téve, hogy a kedvezményezettek a látássérüléssel, illetve a 2. pontban említett bármely egyéb nehézséggel nem küzdő személyekhez hasonlóan, azonos kényelem mellett férjenek hozzá a műhöz vagy más tartalomhoz;
4. „felhatalmazott szervezet”: olyan szervezet, amely fő tevékenysége, illetve egyik fő tevékenysége vagy közérdekű feladata keretében nonprofit alapon oktatást, speciális képzést, akadálymentesített olvasási lehetőségeket vagy információkhoz való hozzáférést biztosít a kedvezményezett személyek számára.

<sup>24</sup> HL C 369., 2011.12.17., 14. o.

### 3. cikk

#### *Megengedett felhasználási módok*

- (1) A tagállamok úgy rendelkeznek, hogy azok a tevékenységek, amelyek szükségesek ahhoz, hogy:
- a) egy kedvezményezett személy vagy egy, a nevében eljáró személy a kedvezményezett személy kizárólagos használatára előállítsa valamely műnek vagy más tartalomnak a hozzáférhető formátumú példányát; valamint ahhoz, hogy
  - b) egy felhatalmazott szervezet kedvezményezett személyek kizárólagos használatára hozzáférhető formátumú példányokat állítson elő, és kedvezményezett személyek vagy felhatalmazott szervezetek számára hozzáférhető formátumú példányokat közvetítsen, bocsásson rendelkezésre, terjesszen vagy kölcsönözzön;
- nem igénylik a jogvédett művekhez és más tartalmakhoz kapcsolódó szerzői jogok és szomszédos jogok jogosultjainak a 2001/29/EK irányelv 2., 3. és 4. cikkében, a 2006/115/EK irányelv 1. cikkének (1) bekezdésében, 8. cikkének (2) és (3) bekezdésében, valamint 9. cikkében, a 2009/24/EK irányelv 4. cikkében és a 96/9/EK irányelv 5. és 7. cikkében foglaltak szerint előírt engedélyét.
- (2) A tagállamok biztosítják, hogy a hozzáférhető formátumú példány tiszteletben tartsa a mű vagy más tartalom integritását, miközben kellően figyelembe veszik a mű alternatív formátumban való hozzáférhetővé tételéhez szükséges változtatásokat.
- (3) A 2001/29/EK irányelv 5. cikkének (5) bekezdése, valamint 6. cikke (4) bekezdésének első, harmadik és ötödik albekezdése alkalmazandó az e cikk (1) bekezdésében előírt kivételre.

### 4. cikk

#### *Hozzáférhető formátumú példányok a belső piacon*

A tagállamok biztosítják, hogy a területükön letelepedett felhatalmazott szervezetek bármely tagállamban letelepedett kedvezményezett személy vagy felhatalmazott szervezet javára végezhessek a 3. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett tevékenységeket. A tagállamok biztosítják továbbá, hogy a területükön letelepedett kedvezményezett személyek és felhatalmazott szervezetek bármely tagállamban letelepedett felhatalmazott szervezeten keresztül megszerezhessek vagy elérhessék a hozzáférhető formátumú példányokat.

### 5. cikk

#### *A személyes adatok védelme*

A személyes adatok ezen irányelv keretében történő feldolgozása a 95/46/EK irányelvnek megfelelően történik.

### 6. cikk

#### *A 2001/29/EK irányelv módosítása*

A 2001/29/EK irányelv 5. cikke (3) bekezdésének b) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„b) fogyatékos személyek érdekében történő, a fogyatékoságukkal közvetlenül összefüggő, nem kereskedelmi jellegű felhasználás, az adott fogyatékoság által indokolt mértékben, az [...] irányelv értelmében fennálló tagállami kötelezettségek sérelme nélkül;”

*7. cikk*  
*Jelentés*

A Bizottság [two years after the date of transposition]-ig jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak arról, hogy a belső piacon milyen mértékben érhetők el a 2. cikk 1. pontjában meghatározottaktól eltérő művek és más tartalmak hozzáférhető formátumú példányai a kedvezményezett személyek számára, és milyen mértékben érhetők el a hozzáférhető formátumú művek és egyéb tartalmak a 2. cikk 2. pontjában meghatározottaktól eltérő fogyatékosokkal élő személyek számára. A jelentésnek ki kell térnie annak értékelésére, hogy szükséges-e módosítani ezen irányelv hatályát.

*8. cikk*  
*Felülvizsgálat*

Legkorábban [five years after the date of transposition]-án/én a Bizottság elvégzi ezen irányelv értékelését és megküldi annak főbb eredményeit az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, valamint az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak, adott esetben az irányelv módosítására irányuló javaslatok kíséretében.

A tagállamok a Bizottság rendelkezésére bocsátják az értékelő jelentés, valamint a 7. cikkben említett jelentés elkészítéséhez szükséges információkat.

*9. cikk*  
*Átültetés*

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb [12 month after entry into force]-ig megfeleljenek. E rendelkezések szövegét haladéktalanul megküldik a Bizottság számára.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

*10. cikk*  
*Hatálybalépés*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

*11. cikk*  
*Címzettek*

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

*az Európai Parlament részéről*  
*az elnök*

*a Tanács részéről*  
*az elnök*